

Tazria, Haftarah, April 13, 2024

II Kings 4:42-5:19

(42) A man came from Baal-shalishah and he brought the agent of God some bread of the first reaping—twenty loaves of barley bread, and some fresh grain in his sack. And [Elisha] said, “Give it to the people and let them eat.” (43) His attendant replied, “How can I set this before a hundred people?” But he said, “Give it to the people and let them eat. For thus said GOD: They shall eat and have some left over.” (44) So he set it before them; and when they had eaten, they had some left over, as GOD had said. (1) Naaman, commander of the army of the king of Aram, was an important man to his lord and high in his favor, for through him GOD had granted victory to Aram. But the man,

מלכים ב ד'מ"ב-ה':י"ט

(מב) וְאִישׁ בָּא מִבְּעַל שְׁלִשָּׁה וַיָּבֵא
לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בְּכוֹרִים
עֲשָׂרִים-לֶחֶם שְׁעָרִים וְכַרְמֶל
בְּצֻקְלָנוֹ וַיֹּאמֶר יְתֵן לָעָם וַיֹּאכְלוּ:
(מג) וַיֹּאמֶר מִשְׁרְתּוֹ מָה אַתָּן זֶה
לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ וַיֹּאמֶר יְתֵן לָעָם
וַיֹּאכְלוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֲכֹל
וְהוֹתֵר: (מד) וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ
וַיֹּתְרוּ כַּדְּבַר יְהוָה: {פ} (א) וַיִּנְעֲמֹן
שָׂר־צָבָא מֶלֶךְ-אַרָם הִיָּה אִישׁ
גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו וַנְּשֵׂא פָנִים כִּי-בֹ
נָתַן-יְהוָה תְּשׁוּעָה לְאַרָם וְהָאִישׁ
הִיָּה גִבּוֹר חָיִל מְצַרְעֵ: (ב) וַאֲרָם
יָצְאוּ גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאַרְץ יִשְׂרָאֵל
נִעְרָה קִטְנָה וְהָיְתָה לִפְנֵי אִשָּׁת
נִעְמָן: (ג) וַתֹּאמֶר אֶל-גַּבְרִיתָהּ
אֲחֹלִי אֲדֹנָי לִפְנֵי הַנְּבִיא אֲשֶׁר

though a great warrior, was a leper.
(2) Once, when the Arameans were out raiding, they carried off a young girl from the land of Israel, and she became an attendant to Naaman's wife. (3) She said to her mistress, "I wish Master could come before the prophet in Samaria; he would cure him of his leprosy." (4) [Naaman] went and told his lord just what the girl from the land of Israel had said. (5) And the king of Aram said, "Go to the king of Israel, and I will send along a letter." He set out, taking with him ten talents of silver, six thousand shekels of gold, and ten changes of clothing. (6) He brought the letter to the king of Israel. It read: "Now, when this letter reaches you, know that I have sent my courtier Naaman to you, that you may cure him of his leprosy." (7) When the king of Israel read the letter, he rent his clothes and cried, "Am I God, to deal death or give life, that this

בְּשִׁמְרוֹן אִזּוּ יֵאָסֵף אֹתוֹ מִצָּרְעָתוֹ:
(ד) וַיָּבֵא וַיִּגַּד לְאֲדֹנָיו לְאֹמֶר כְּזֹאת
וְכִזֹּאת דִּבְרֵה הַנְּעֻרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ
יִשְׂרָאֵל: (ה) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-אַרָם
לְדָבָא וְאֶשְׁלַחָה סֹפֵר אֶל-מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל וַיִּלְךָ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ עֵשָׂר
כִּפְרֵי-כֶסֶף וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב
וְעֵשָׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים: (ו) וַיָּבֵא
הַסֹּפֵר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
וַעֲתָה כְּבֹא הַסֹּפֵר הַזֶּה אֵלַיךָ הַיּוֹם
שְׁלַחְתִּי אֵלַיךָ אֶת-נְעֻמָן עַבְדִּי
וְאִסְפָּתוֹ מִצָּרְעָתוֹ: (ז) וַיְהִי כִּקְרָא
מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַסֹּפֵר וַיִּקְרַע
בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הֲאֵלֵהִים אֲנִי לְהַמִּית
וְלְהַחְיֹת כִּי-זֶה שְׁלַח אֵלַי לְאִסֹּף
אִישׁ מִצָּרְעָתוֹ כִּי אֶדְעֶנּוּנָא וְרָאוּ
כִּי-מֵתָאנָה הוּא לִי: (ח) וַיְהִי
כְשִׁמְעַ | אֵלֶישַׁע אִישׁ-הָאֱלֹהִים
כִּי-קָרַע מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּגָדָיו
וַיִּשְׁלַח אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה
קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ יְבֹא-נָא אֵלַי וַיִּדַע כִּי

fellow writes to me to cure a man of leprosy? Just see for yourselves that he is seeking a pretext against me!”

(8) When Elisha, the agent of God, heard that the king of Israel had rent his clothes, he sent a message to the king: “Why have you rent your clothes? Let him come to me, and he will learn that there is a prophet in Israel.” (9) So Naaman came with his horses and chariots and halted at the door of Elisha’s house. (10) Elisha sent a messenger to say to him, “Go and bathe seven times in the Jordan, and your flesh shall be restored and you shall be pure.” (11) But Naaman was angered and walked away. “I thought,” he said, “he would surely come out to me, and would stand and invoke the ETERNAL his God by name, and would wave his hand toward the spot, and cure the affected part. (12) Are not the Amanah and the Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the

יֵשׁ גְּבִיָּא בְּיִשְׂרָאֵל: (ט) וַיְבֵא גַעְמָן
בְּסוּסוֹ וּבְרֶכְבּוֹ וַיַּעֲמֵד פֶּתַח־הַבַּיִת
לְאֵלִישָׁע: (י) וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֶל־יִשְׁע
מִלְּאָךְ לֵאמֹר הֲלוֹךְ וְרַחֲצֵתָ
שִׁבְעַ־פְּעָמִים בַּיַּרְדֵּן וַיֵּשֶׁב בְּשַׂרְךָ
לֶךְ וּטְהַר: (יא) וַיִּקְצֹף גַּעְמָן וַיֵּלֶךְ
וַיֹּאמֶר הֲנִיָּה אֲמַרְתִּי אֵלָי | יֵצֵא
יֵצֵא וְעַמְד לְקָרָא בְּשֵׁם־יְהוָה
אֲלֵהֶיו וְהִנֵּף יָדוֹ אֶל־הַמָּקוֹם וְאָסַף
הַמַּצְרַע: (יב) הֲלֹא טוֹב (אבנָה)
[אֲמָנָה] וּפְרַפָּר גְּהַרְוֹת דַּמְשָׁק
מִכָּל מַיְמֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא־אֲרַחֵץ
בָּהֶם וּטְהַרְתִּי וַיִּפֹּן וַיֵּלֶךְ בַּחֲמָה: (יג)
וַיִּגָּשׁוּ עֲבָדָיו וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
אָבִי דָבַר גָּדוֹל הִנְבִּיא דְבַר אֵלֶיךָ
הֲלוֹא תַעֲשֶׂה וְאָף כִּי־אָמַר אֵלֶיךָ
רַחֵץ וּטְהַר: (יד) וַיֵּרַד וַיִּטְבֵּל בַּיַּרְדֵּן
שִׁבְעַ פְּעָמִים כַּדְּבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים
וַיֵּשֶׁב בְּשָׂרוֹ כְּבֶשֶׂר גֶּעֶר קָטָן
וַיִּטְהַר: (טו) וַיֵּשֶׁב אֶל־אִישׁ
הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל־מַחְנֵהוּ וַיְבֵא

waters of Israel? I could bathe in them and be pure!” And he stalked off in a rage. (13) But his servants came forward and spoke to him. “Sir,” they said, “if the prophet told you to do something difficult, would you not do it? How much more when he has only said to you, ‘Bathe and be pure.’” (14) So he went down and immersed himself in the Jordan seven times, as the agent of God had bidden; and his flesh became like a little boy’s, and he was pure. (15) Returning with his entire retinue to the agent of God, he stood before him and exclaimed, “Now I know that there is no God in the whole world except in Israel! So please accept a gift from your servant.” (16) But he replied, “As GOD lives, whom I serve, I will not accept anything.” He pressed him to accept, but he refused. (17) And Naaman said, “Then at least let your servant be given two mule-loads of earth; for your servant will

וַיַּעֲמֵד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר הֲנִיָּהּ נָא יִדְעָתִי
כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי
אִם־בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה קַח־נָא בְרָכָה
מֵאֵת עַבְדְּךָ: (טז) וַיֹּאמֶר חִי־יְהוָה
אֲשֶׁר־עֲמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־אֶקַּח
וַיִּפְצַר־בּוֹ לְקַחַת וַיִּמָּאֵן: (יז) וַיֹּאמֶר
נַעֲמָן וְלֹא יִתּוּנָא לְעַבְדְּךָ מִשָּׂא
צֶמֶד־פָּרָדִים אָדָמָה כִּי לֹא־יַעֲשֶׂה
עוֹד עַבְדְּךָ עֲלֶה וּזְבַח לְאֱלֹהִים
אַחֲרָיִם כִּי אִם־לִיהוָה: (יח) לְדַבֵּר
הַזֶּה יִסְלַח יְהוָה לְעַבְדְּךָ בָּבוֹא
אֶדְנִי בֵּית־רַמּוֹן לְהַשְׁתַּחֲוֹת שָׁמָּה
וְהוּא | נִשְׁעֵן עַל־יָדָי וְהַשְׁתַּחֲוִיתִי
בֵּית רַמּוֹן בְּהַשְׁתַּחֲוִיתִי בֵּית רַמּוֹן
יִסְלַח־(נא)־יְהוָה לְעַבְדְּךָ בְּדַבֵּר
הַזֶּה: (יט) וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ לְשָׁלוֹם
וַיֵּלֶךְ מֵאֵתוֹ כְּבַר־תְּאֵרֶץ: {ס}

never again offer up burnt offering
or sacrifice to any god, except
GOD. (18) But may GOD pardon
your servant for this: When my
master enters the temple of
Rimmon to bow low in worship
there, and he is leaning on my arm
so that I must bow low in the
temple of Rimmon—when I bow
low in the temple of Rimmon, may
GOD pardon your servant in this.”
(19) And he said to him, “Go in
peace.” When he had gone some
distance from him,